



MINISTÈRE
DE LA CULTURE

*Liberté
Égalité
Fraternité*

100 termes clés utiles aux collectivités locales

altermo
relamping

écoécla
entrepôt relais

dark sto
City stade

multisport
habitat partagé

technologie civique *civic tech(nolog*

NIMBY, not in my back yard désimperméabilisation des sols

NAPI, non au projet ici *sustainable city*

free-floating

car pool

véloroute

covoiturage *planchodrome* *skate park*

toit réfléchissant

smart city littoralisation

écocité

Commission d'enrichissement de la langue française

Termes, expressions et définitions
publiés au *Journal officiel*

Premier ministre

Commission d'enrichissement
de la langue française

Sommaire

- 3 Préface
- 4 Faire du français l'affaire de tous

Termes clés

- 5 Aménagement du territoire – Habitat et construction
 - 13 Préserver le littoral
 - 15 Construire autrement
 - 18 Sports et loisirs
 - 20 *Une responsabilité et un devoir d'exemplarité*
 - 22 *Ma collectivité se féminise*
 - 23 *Communiquer à l'attention de toutes et tous sans exclure*
 - 24 Transports
 - 28 Environnement
 - 30 Communication
 - 31 Économie en ligne
 - 32 Vie politique et démocratie locale
 - 35 *Décider du nom d'un lieu et de ses habitants*
-
- 36 **Index**

Nouveau tirage

Préface

Qu'une langue claire, accessible au plus grand nombre, pénètre le maillage territorial pour renforcer les liens entre les citoyens et leurs représentants, telle est l'ambition portée par ce recueil.

Les collectivités locales, parce qu'elles œuvrent au plus près des administrés, sont les avant-postes d'une démocratie de proximité et constituent à ce titre un acteur essentiel des politiques publiques. Or, la langue joue un rôle primordial : la relation entre l'administration et le citoyen est un enjeu de société crucial. C'est d'ailleurs pourquoi, en tant qu'exécutifs locaux, les collectivités territoriales sont soumises à des obligations en matière d'emploi du français.

Ce recueil a donc été conçu à l'intention des acteurs politiques des territoires, qui pourront y puiser des termes recommandés utiles, sélectionnés en fonction des champs de compétence des collectivités : urbanisme et infrastructures, mobilité et transports, préoccupations environnementales, installations sportives, vie culturelle et loisirs, communication aux administrés...

Au-delà de ces aspects lexicaux, cette publication aborde des questions pratiques qui se posent régulièrement, dans les différentes instances administratives, aux rédacteurs et aux communicants comme aux élus et aux décisionnaires, telles que l'inclusion des femmes dans le discours et le choix du nom d'un nouveau lieu.

Je remercie toutes les parties prenantes du dispositif d'enrichissement de la langue française, duquel émane la terminologie de terrain présentée ici, ainsi que les élus qui, soucieux de l'emploi et de la préservation de la langue commune, auront à cœur d'exploiter cet outil pour communiquer de manière claire et précise avec leurs administrés.

Paul de Sinety
Délégué général à la langue française
et aux langues de France

Faire du français l'affaire de tous

Trouver des désignations en français, définir de façon claire les nouvelles notions et les mettre à la disposition de tous, telle est la mission du dispositif d'enrichissement de la langue française. Ce dispositif interministériel et interinstitutionnel, qui est coordonné par la délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF), s'appuie sur un vaste réseau couvrant 15 ministères et associant près de 400 experts, en grande majorité bénévoles, qui œuvrent au sein des 19 groupes thématiques de la Commission d'enrichissement de la langue française.

En proposant aux services de l'État comme aux acteurs économiques un vocabulaire français adapté aux besoins d'une communication claire et accessible au plus grand nombre, ce dispositif est l'un des instruments d'une politique linguistique qui vise à garantir l'emploi du français dans les diverses circonstances de la vie citoyenne. En plus de faciliter l'accès aux savoirs scientifiques et techniques, il rappelle à un large public l'importance de disposer d'un vocabulaire français, et d'en user afin de préserver la fonctionnalité de notre langue.

Les termes recommandés par la Commission d'enrichissement de la langue française ne sont d'usage obligatoire que dans les administrations et les établissements de l'État, mais ils peuvent servir de référence à tous ceux qui sont soucieux d'être compris du plus grand nombre.

Les termes sélectionnés dans ce recueil sont issus des publications de la Commission d'enrichissement de la langue française au *Journal officiel*. Ils sont principalement le fruit du travail de veille, de définition et de désignation conduit par plusieurs groupes de spécialistes, notamment de l'aménagement des territoires et des villes, des transports et des nouvelles mobilités, de l'environnement, des sports, du numérique, du droit...

Les fiches complètes des 100 termes sélectionnés dans ce recueil et celles de plus de 9 000 autres termes recommandés peuvent être consultées sur le site franceterme.culture.gouv.fr.

Termes clés

Aménagement du territoire – Habitat et construction

1 **agriculture urbaine** pour *urban agriculture*

Culture ou élevage pratiqués en zone urbaine. → **1.** L'agriculture urbaine se pratique au niveau du sol, dans des bâtiments, y compris en sous-sol, ou sur des toits-terrasses. **2.** L'agriculture urbaine présente de multiples intérêts tels que la production d'aliments, le bénéfice d'aménités environnementales et le partage de connaissances.

Découvrez aussi dans *FranceTerme* : **toit potager**

Journal officiel du 27 mai 2021

2 **artificialisation des sols** pour *land take*

Transformation d'un sol à caractère naturel ou agricole par des actions d'aménagement, pouvant entraîner son imperméabilisation totale ou partielle.

Journal officiel du 16 janvier 2015

3 **cadastre solaire**

Ensemble des données rassemblées dans une plateforme numérique, qui permettent de cartographier, pour un territoire donné, le potentiel de production d'énergie solaire des toits des bâtiments en fonction de leur niveau d'ensoleillement ; par extension, cette plateforme numérique elle-même. → **1.** Les données du cadastre solaire sont principalement les données météorologiques et celles qui portent sur l'orientation des toits par rapport au cours du Soleil. **2.** Un cadastre solaire permet d'identifier les endroits les plus appropriés pour la pose de panneaux photovoltaïques.

Journal officiel du 22 avril 2023

4 **canyon urbain**

pour *street canyon, urban canyon, urban street canyon*

Voie urbaine dont l'encaissement entre des bâtiments provoque des difficultés en matière d'environnement ou de radiocommunication. → Un canyon urbain peut notamment créer de forts courants d'air ou entraîner une concentration de polluants.

Journal officiel du 16 janvier 2015

5 **décoration urbaine**

pour *design urbain, urban design*

Art de la conception et de l'aménagement du mobilier urbain et de la signalétique des espaces collectifs.

Journal officiel du 22 septembre 2000, révision de l'arrêté du 17 février 1986

6 **dégraftage**

pour *buffing*

Action d'effacer ou de recouvrir des graffitis ou d'autres types d'inscription murale sans dégrader leur support. → Le dégraftage relève soit d'une opération de nettoyage, soit d'une démarche artistique.

Journal officiel du 19 avril 2018

7 **(politique de) densification parcellaire, densification douce**

pour *BIMBY, build in my backyard*

Politique d'aménagement qui consiste à encourager les propriétaires de terrains bâtis à créer de nouveaux logements grâce à la division de leur parcelle ou à la surélévation de leur maison. → La densification parcellaire permet de limiter l'étalement urbain.

Journal officiel du 21 mai 2020

8 **désimperméabilisation des sols**

Suppression du matériau de recouvrement imperméable d'un sol ou remplacement de ce dernier par un autre matériau, perméable. → La désimperméabilisation des sols contribue d'une part à réduire le ruissellement des eaux, et donc le risque d'inondation, d'autre part à favoriser leur infiltration et ainsi le rechargement des nappes phréatiques.

Découvrez aussi dans *FranceTerme* : **imperméabilisation des sols**

Journal officiel du 28 mai 2023

9 **écocité** pour *ecocity, sustainable city*

Ville aménagée et gérée selon des objectifs et des pratiques de développement durable qui appellent l'engagement de l'ensemble de ses habitants. → On trouve aussi, dans le langage professionnel, le terme « **ville durable** ».

Découvrez aussi dans *FranceTerme*: **écoquartier**

Journal officiel du 19 février 2012

10 **éclairage public autonome**

Mode d'éclairage public alimenté, dans des conditions normales, par sa propre source d'énergie. → **1.** L'éclairage public autonome est assuré par exemple par des lampadaires équipés de panneaux solaires ou d'une éolienne. **2.** L'éclairage public autonome dispose souvent d'une alimentation de secours fournie par un réseau électrique.

Journal officiel du 29 janvier 2019

11 **éclairage public interactif** pour *smart lighting*

Éclairage public dont l'intensité s'adapte à la luminosité naturelle ou au niveau de fréquentation du lieu pour réduire la consommation d'énergie et la pollution lumineuse.

Découvrez aussi dans *FranceTerme*: **diode électroluminescente modulable, pollution lumineuse**

Journal officiel du 21 mai 2020

12 **écocomparateur de projet**

Outil numérique permettant de comparer, pour un projet donné, les effets en matière d'énergie et d'environnement des différentes options possibles. → Dans les transports, l'écocomparateur de projet permet l'analyse comparative des modes de transport et des tracés de l'infrastructure. Pour la construction et l'usage de l'infrastructure, les critères de comparaison concernent notamment l'emprise au sol, l'économie des ressources naturelles, la consommation d'énergie, les émissions de gaz à effet de serre et de polluants, le bruit émis, ainsi que les effets sur la biodiversité et les paysages.

Découvrez aussi dans *FranceTerme*: **écolcalculateur**

Journal officiel du 29 janvier 2019

13 **écoéclairage** pour *relamping*

Optimisation d'un système d'éclairage collectif en matière d'économie d'énergie, de sécurité ou de réduction de la pollution lumineuse. → L'écoéclairage est assuré notamment par le remplacement de l'ensemble des ampoules par des ampoules à basse consommation telles que les diodes électroluminescentes.

Découvrez aussi dans *FranceTerme*: **diode électroluminescente, pollution lumineuse**

Journal officiel du 29 janvier 2019

14 **étalement urbain** pour *(urban) sprawl*

Extension non maîtrisée de zones construites à la périphérie d'un espace urbain.

Journal officiel du 16 septembre 2006

15 **géométrage** pour *surveying*

Ensemble des opérations, telles que l'arpentage, le bornage et le cadastrage, qui sont effectuées par un géomètre.

Journal officiel du 6 juillet 2017

16 **habitat partagé** pour *coliving*

Mode de cohabitation dans lequel les occupants des logements partagent l'usage d'espaces collectifs de vie et de travail, et l'accès à des services. → Les services fournis peuvent être, par exemple, l'entretien des locaux, le nettoyage et le repassage du linge, ou la conciergerie.

Découvrez aussi dans *FranceTerme*: **cotravail**

Journal officiel du 22 avril 2023

17 **habitat participatif** pour *cohousing*

Mode d'habitation résultant d'une volonté commune d'habitants qui s'organisent pour concevoir, créer et gérer collectivement la combinaison d'espaces privés et d'espaces communs.

Journal officiel du 22 avril 2023

18 **mitage** pour *urban scattering*

Prolifération non maîtrisée de constructions en milieu rural ou périurbain.

Journal officiel du 21 octobre 2004

19 **mixité fonctionnelle, multifonctionnalité** pour *mixed-use development*

Caractéristique d'un ensemble urbain, tels un quartier, une commune ou un ensemble de communes, qui allie des fonctions diversifiées, notamment résidentielles, commerciales, culturelles, administratives, industrielles.

Découvrez aussi dans *FranceTerme* : **monofonctionnalité**

Journal officiel du 6 juillet 2017

20 **ombrière photovoltaïque**

Structure artificielle équipée de panneaux photovoltaïques qui a pour double fonction de procurer de l'ombre et de produire de l'énergie électrique. → Une ombrière photovoltaïque peut être installée en milieu urbain, par exemple au-dessus des parcs de stationnement, ou en milieu rural, par exemple au-dessus des cultures.

Journal officiel du 22 avril 2023

21 **périurbanisation** pour *peri-urbanization, suburbanization*

Extension de l'urbanisation à la périphérie d'un espace urbain.

Journal officiel du 16 janvier 2015

22 **pseudopole** pour *edge city*

Zone urbaine sans conception d'ensemble, située aux abords d'une agglomération, destinée aux activités industrielles, commerciales ou de loisirs.

Journal officiel du 16 septembre 2006

23 **quasi-régie, prestations intégrées** pour *in house, in-house contract*

Marché public, délégation de service public ou concession d'aménagement conclus, sans mise en concurrence, par une autorité adjudicatrice avec un prestataire qui réalise pour elle l'essentiel de ses activités, et sur lequel elle assure un contrôle de même nature que sur ses propres services.

Journal officiel du 19 novembre 2008

24 **réduction d'échelle** pour *downgrade, downscaling*

Méthode par laquelle, à partir de données et de modèles établis pour une vaste zone, sont déduites des informations relatives à une zone plus petite. → La réduction d'échelle peut être utilisée, par exemple, pour étudier l'effet local du changement climatique.

Découvrez aussi dans *FranceTerme* : **changement climatique (anthropique)**

Journal officiel du 4 août 2022

25 **renouvellement urbain** pour *urban renewal*

Ensemble coordonné d'opérations de transformation de la ville qui visent à adapter celle-ci à de nouveaux usages. → Le renouvellement urbain concerne plusieurs fonctions urbaines. Il peut favoriser la mixité sociale ou fonctionnelle grâce à des modifications de l'habitat et des services, notamment dans les domaines de l'éducation, de l'emploi, de la santé et de la sécurité.

Journal officiel du 29 janvier 2019

26 **rénovation urbaine** pour *urban regeneration*

Ensemble coordonné d'opérations d'aménagement d'un quartier considéré comme dégradé ou de conception obsolète, comportant la démolition et la reconstruction d'immeubles, ainsi que la réhabilitation et la construction de logements et d'équipements collectifs, et la transformation d'espaces publics.

Journal officiel du 29 janvier 2019

27 **structure réservoir**

Structure constituée de couches de matériaux naturels ou industriels à forte porosité, qui permet le recueil, le stockage provisoire et la restitution des eaux pluviales. → **1.** Les structures réservoirs peuvent équiper des voies de circulation, des parcs de stationnement, des places piétonnes ou des jardins publics. **2.** On parle de « **chaussée réservoir** » (en anglais: *reservoir pavement*) pour désigner une route ou une rue équipée d'une structure réservoir.

Journal officiel du 22 avril 2023

28 **urbanisme participatif, fabrique urbaine**

Travail collectif associant, dans la mise en œuvre d'un projet urbain, les concepteurs, les usagers de la ville, des chercheurs de différentes disciplines et divers acteurs publics ou privés.

Journal officiel du 16 janvier 2015

29 **ville intelligente, ville interactive** pour *connected city, digital city, smart city*

Ville dans laquelle les acteurs publics et privés s'appuient sur les technologies de l'information et de la communication et sur l'échange de données pour favoriser la circulation de l'information et pour améliorer la gestion de la ville, ainsi que la qualité de vie des habitants et leur participation à la vie collective. → La gestion de la ville concerne notamment les services et réseaux urbains, ainsi que l'environnement.

Journal officiel du 21 mai 2020

30 **zone à émissions limitées, ZEL**
pour *low emission zone, LEZ*

Zone dans laquelle ne peuvent circuler que des véhicules dont les émissions polluantes respectent les limites autorisées. → La zone d'actions prioritaires pour l'air (ZAPA), dont l'accès est interdit aux véhicules fortement polluants, est un exemple de zone à émissions limitées.

Journal officiel du 13 juillet 2012

31 **(zone de) friche**
pour *Brachfläche (All.), Brachland (All.), brownfield*

Ensemble de terrains laissés à l'abandon, sur lesquels peuvent subsister des installations ou des dépôts liés à des activités passées, et qui sont susceptibles de présenter des risques de pollution. → Selon la nature des activités antérieures, le type de zone de friche peut être précisé, et l'on parle alors de **friche industrielle, urbaine, ou portuaire**.

Découvrez aussi dans *FranceTerme*: **friche industrielle, friche urbaine**

Journal officiel du 4 juillet 2010

32 **zone verte**
pour *greenfield*

Ensemble de terrains non construits et non pollués qui peuvent être soit préservés en l'état et déclarés non constructibles, soit transformés sans réhabilitation préalable en zone d'habitat, d'activités ou de loisirs.

Journal officiel du 4 juillet 2010

Préserver le littoral

33 **compression côtière** pour *coastal squeeze*

Rétrécissement de l'estran qui résulte de l'élévation du niveau de la mer et de la présence d'un obstacle naturel ou artificiel, bordant cet estran.

→ **1.** L'élévation du niveau de la mer résulte principalement du changement climatique. **2.** La compression côtière nuit aux zones humides, comme les vasières et les marais salants.

Découvrez aussi dans *FranceTerme* : **changement climatique (anthropique)**

Journal officiel du 16 juillet 2021

34 **littoralisation**

Processus de concentration le long des littoraux de la population, des activités et des aménagements qui leur sont associés, dû à l'attractivité économique et résidentielle de ces zones.

Journal officiel du 16 octobre 2019

35 **réalimentation de plage** pour *beach nourishment, beach replenishment*

Réapprovisionnement d'une plage en voie d'érosion en sable, en gravier ou en galets prélevés ailleurs, notamment dans des plages en formation.

Journal officiel du 16 juillet 2021

36 **remodelage de plage, reprofilage de plage** pour *beach scraping*

Prélèvement, sur une plage en zone basse ou intertidale, de sable, de gravier ou de galets qui sont ensuite déposés et répartis en haut de cette plage.

Journal officiel du 16 juillet 2021

37 **trait de côte** pour *coast line*

Ligne de séparation de la terre et de la mer, qui est située, par convention, à la limite des plus hautes eaux marines par temps calme. → Le trait de côte, qui est soumis à des évolutions liées à des facteurs climatiques ou anthropiques, est mobile, et sa transcription cartographique est révisée périodiquement.

Découvrez aussi dans *FranceTerme*: **bilan sédimentaire**

Journal officiel du 16 juillet 2021

Construire autrement

38 **bâtiment à énergie positive, BEPOS,** **bâtiment à bilan énergétique positif** pour *energy plus building, positive-energy building*

Bâtiment bioclimatique conçu pour produire en moyenne plus d'énergie qu'il n'en consomme. → **1.** Le surplus d'énergie, rendu possible par l'isolation thermique poussée du bâtiment, l'orientation de ses ouvertures et l'économie des usages, est dû à des équipements n'utilisant que les énergies renouvelables, comme le photovoltaïque. **2.** Le surplus d'énergie électrique peut être renvoyé au réseau électrique public.

Découvrez aussi dans *FranceTerme* : **maison à énergie positive**

Journal officiel du 1^{er} février 2013

39 **bâtiment autonome** pour *self-sufficient building, standalone building*

Bâtiment conçu de manière à fournir lui-même l'énergie ou l'eau qui sont nécessaires à son fonctionnement. → **1.** Le bâtiment autonome recourt notamment à des sources d'énergie renouvelables ou à la récupération des eaux de pluie. **2.** Le bâtiment autonome dispose souvent d'une alimentation de secours fournie par des réseaux extérieurs.

Journal officiel du 29 janvier 2019

40 **bâtiment bioclimatique** pour *bioclimatic building, environmental building*

Bâtiment dont l'implantation et la conception prennent en compte le climat et l'environnement immédiat, afin de réduire les besoins en énergie pour le chauffage, le refroidissement et l'éclairage. → La conception d'un bâtiment bioclimatique repose notamment sur le choix de matériaux appropriés, le recours à des techniques de circulation d'air, l'utilisation du rayonnement solaire ou de la géothermie, et la récupération des eaux de pluie.

Découvrez aussi dans *FranceTerme* : **maison bioclimatique**

Journal officiel du 1^{er} février 2013

41 **bâtiment passif**

pour *passive building*, *Passivhaus* (All.)

Bâtiment bioclimatique conçu pour que son bilan énergétique tende vers l'équilibre. → La consommation d'énergie destinée au chauffage d'un bâtiment passif ne doit pas excéder un plafond déterminé, quelle que soit l'origine de cette énergie.

Découvrez aussi dans *FranceTerme*: **maison passive**

Journal officiel du 1^{er} février 2013

42 **rafraîchissement passif**

pour *passive cooling*

Limitation de la température interne d'un bâtiment obtenue grâce à des dispositifs qui ne consomment pas d'énergie. → La ventilation naturelle, le toit réfléchissant, le vitrage réactif au soleil, le puits thermique sont des dispositifs qui contribuent au rafraîchissement passif.

Journal officiel du 22 avril 2023

43 **récupérateur de chaleur (des eaux usées)**

pour *power-pipe*, *waste water heat recovery unit*

Échangeur servant à récupérer partiellement l'énergie thermique des eaux usées.

Découvrez aussi dans *FranceTerme*: **énergie de récupération**

Journal officiel du 8 septembre 2013

44 **refroidissement (par une source) naturel(le)**

pour *free cooling*

Méthode consistant à utiliser une circulation d'eau ou d'air pour refroidir un produit ou un bâtiment, sans recourir à une machine thermodynamique.

Journal officiel du 4 février 2010

45 **stockage thermique**
pour *heat storage, thermal storage*

Ensemble de dispositions permettant d'accumuler de la chaleur et d'en contrôler la restitution ultérieure.

Journal officiel du 22 septembre 2000, révision de l'arrêté du 17 février 1986

46 **toit réfléchissant, toit blanc**
pour *cool roof, reflective roof, white roof*

Toit dont le revêtement de couleur claire réfléchit fortement le rayonnement solaire de façon à limiter la température à l'intérieur du bâtiment.

Journal officiel du 22 avril 2023

Sports et loisirs

47 **aire de jeu** pour *playground*

Espace équipé pour la pratique libre d'une ou de plusieurs disciplines sportives, dans un cadre sécurisé.

Journal officiel du 19 décembre 2010

48 **esplanade de glisse urbaine** pour *skate plaza, street plaza*

Place publique aménagée pour la pratique des sports de glisse urbaine.

En cours de publication au *Journal officiel*

49 **planchodrome** pour *skate(board) park*

Site aménagé pour la pratique de la planche à roulettes ; par extension, site aménagé pour la pratique de sports de glisse urbaine.

En cours de publication au *Journal officiel*

50 **planchodrome à bols, bol** pour *combi pool, park, park terrain*

Planchodrome urbain qui combine plusieurs bols reliés entre eux.

Découvrez aussi dans *FranceTerme*: **bol**

En cours de publication au *Journal officiel*

51 **planchodrome urbain** pour *skatepark street, street park*

Planchodrome qui comporte des éléments reproduisant le mobilier urbain. → Les éléments reproduisant le mobilier urbain peuvent être, par exemple, des marches, des rampes ou des bancs.

En cours de publication au *Journal officiel*

52 (sport de) glisse urbaine

Pratique sportive qui consiste à se déplacer et à réaliser des figures avec un engin muni de roulettes sur des sols ou du mobilier urbains. → Les sports de glisse urbaine sont, par exemple, la planche à roulettes, la planche de rue, les patins à roulettes et la trottinette.

Découvrez aussi dans *FranceTerme* : **figure, planche à roulettes, planche de rue**

En cours de publication au *Journal officiel*

53 terrain multisport pour *City stade*

Terrain extérieur clôturé, de dimensions réduites, destiné principalement à la pratique de loisir des jeux de balle.

Journal officiel du 10 janvier 2020

Une responsabilité et un devoir d'exemplarité

« La langue de la République est le français ». Ce principe énoncé à l'article 2 de la Constitution s'incarne dans notre droit par la loi du 4 août 1994 relative à l'emploi de la langue française, dite « loi Toubon ». Elle fait ainsi du français la langue de l'enseignement, du travail, des échanges et des services publics.

Loin de vouloir régenter la langue ou de s'opposer à l'emploi de langues étrangères, la loi vise d'abord à garantir l'égalité des citoyens dans leur droit à s'exprimer et à recevoir une information en français dans toutes les composantes de la vie sociale - au travail, dans l'accès aux savoirs et à la culture, dans leurs rapports avec les institutions, dans leurs pratiques de consommation, etc.

La langue française est ainsi « la langue des services publics ». À ce titre les collectivités territoriales ont une responsabilité particulière et sont soumises à des obligations spécifiques.

Elles doivent communiquer en français, à l'écrit et à l'oral, en direction des usagers, de leurs agents et de l'ensemble des citoyens. L'usage complémentaire d'une traduction en langue étrangère n'est cependant pas exclu.

Domaines d'application :

- l'espace public : dans un souci de promotion du plurilinguisme, en cas de traduction, deux langues étrangères doivent accompagner la version française des informations communiquées par les services publics (articles 3 et 4);
- les contrats : les contrats auxquels sont parties les personnes publiques ou chargées de service public sont rédigés en français et ne peuvent comporter aucun terme ou expression en langue étrangère (article 5 de la loi complété par la décision de la Commission d'enrichissement de la langue française du 2 juillet 2021);
- la publicité, les slogans, les marques publiques : les marques, publicités et slogans publics, y compris lorsqu'ils sont déposés, ne peuvent comprendre de termes ou expressions en langue étrangère (articles 2 et 14 complétés par la décision du 2 juillet 2021);
- les manifestations, colloques, congrès : chaque participant a le droit de s'exprimer en français. En cas de recours à des langues

étrangères, les personnes publiques ou chargées de service public ont l'obligation de mettre en place un dispositif de traduction (article 6);

- les revues et publications: les revues et publications subventionnées par une personne publique ou chargée de service public doivent, lorsqu'elles sont rédigées en langue étrangère, comporter au moins un résumé en français (article 7);
- les subventions: l'octroi de subventions publiques est subordonné au respect des dispositions de la loi du 4 août 1994. Les collectivités et établissements publics peuvent, en cas de manquement à ces dispositions, demander la restitution totale ou partielle de la subvention (article 15).

Concernant les marques publiques, la décision du Conseil d'État du 22 juillet 2020 relative à l'affaire « Let's Grau » a mis en évidence une faille rédactionnelle de l'article 14 de la loi. La décision de la Commission d'enrichissement de la langue française du 2 juillet 2021, portant approbation des termes, expressions et définitions du *Dictionnaire de l'Académie française* et du *Trésor de la langue française*, a inclus dans cette disposition l'ensemble des termes du langage courant, afin de respecter la volonté du législateur visant à interdire les marques en langue étrangère.

Dans un contexte où les anglicismes progressent dans la communication des collectivités territoriales, au sein de leurs sites internet, dans les marques et slogans territoriaux ou dans les dénominations d'événements ou de services, il convient de faire montre d'une vigilance particulière. La langue française recèle d'ailleurs suffisamment de nuances et de richesses pour répondre pleinement aux défis d'une communication institutionnelle inventive et originale.

Les attentes des citoyens sont fortes. Plusieurs études démontrent l'attachement que les Français portent à leur langue et leur exigence d'exemplarité dans leurs échanges avec les services publics.

Les collectivités territoriales ont ainsi un rôle majeur à jouer dans la préservation et la consolidation du lien social, par leur action en faveur de la langue. Au-delà de la connaissance des dispositions légales sur l'emploi de la langue, c'est bien l'esprit de la loi qui mérite d'être porté au plus près des citoyens, avec vigilance, responsabilité et exemplarité.

→ <https://bit.ly/legifrance-loi-toubon>

Ma collectivité se féminise

La parité est désormais une réalité au sein des collectivités locales, dont les élus et les responsables sont de plus en plus souvent des femmes. Elle constitue un défi que la langue française est en mesure de relever. Les mots ne font pas défaut : Madame la Maire, l'adjointe, la conseillère – municipale, départementale ou régionale –, la présidente... On peut donc indiquer, à l'oral comme à l'écrit, que la titulaire d'une fonction est une femme.

Et il est possible de le faire pour l'ensemble du personnel des communes et des collectivités : tous les noms de métiers, de titres, de grades et de fonctions se conjuguent de nos jours au féminin. Chaque profession a sa forme féminine : la cheffe, la jardinière, l'ingénieur ou l'ingénieure, la balayeuse, la responsable... Le guide d'aide à la féminisation, *Femme, j'écris ton nom...*, édité en 1999 par le CNRS et l'INALF, en donne une liste très complète.

→ <https://bit.ly/guide-inalf>

Communiquer à l'attention de toutes et tous sans exclure

Si dans les documents, les informations en ligne, les formulaires, les discours et, de manière générale, dans toutes les actions de communication, il convient de montrer que l'on s'adresse à l'ensemble des citoyennes et des citoyens, il est tout aussi important de **s'adresser à toutes et à tous de manière lisible et intelligible**. L'écriture inclusive, souvent réduite à l'utilisation de séparateurs graphiques qui peuvent être source de confusion, tels que le point médian, recouvre également des procédés syntaxiques, lexicaux et rédactionnels visant à ne pas privilégier un genre à un autre, et à assurer une égalité de représentation du genre féminin et du genre masculin dans le langage. Elle promeut le recours à des mots épiciènes – identiques au masculin et au féminin –, les formulations neutres – un nom collectif plutôt qu'un nom de personne –, ou encore le doublement des mots – toutes et tous, par exemple. Il existe de nombreux outils pédagogiques qui en expliquent les principes, comme le guide *Pour une communication publique sans stéréotypes de sexe* du Haut Conseil à l'Égalité entre les femmes et les hommes. Ce guide propose un large choix de préconisations lexicales et rédactionnelles auxquelles on peut recourir à l'oral comme à l'écrit, à l'exception, pour les administrations, des séparateurs graphiques.

→ <https://bit.ly/guide-communication-sans-stereotypes>

Transports

La voiture autrement

54 **covoiturage** pour *car pool*

Utilisation en commun d'une voiture particulière.

Découvrez aussi dans *FranceTerme*: **voiturage en solo**

Journal officiel du 22 septembre 2000, révision de l'arrêté du 18 juillet 1989

55 **électromobilité, mobilité électrique** pour *electro mobility, electromobility, e-mobility*

Recours à des modes de transport de personnes ou de marchandises utilisant des véhicules mus exclusivement ou partiellement par une source d'énergie électrique. → **1.** L'électromobilité peut concerner des transports collectifs alimentés par une caténaire ou un rail. **2.** Dans le cas d'une source d'énergie électrique embarquée, l'électromobilité peut nécessiter des infrastructures spécifiques d'alimentation et de recharge, par exemple de batteries ou de réservoirs d'hydrogène.

Journal officiel du 8 juin 2021

56 **partage de véhicule** pour *car-club, car sharing, carsharing*

Service mettant des véhicules à la disposition d'utilisateurs successifs, selon une procédure simplifiée de location. → **1.** Les véhicules pour lesquels ce type de service est proposé sont dénommés « **véhicules partagés** ». **2.** Dans le cas de véhicules automobiles faisant l'objet d'une procédure de libre-service automatisée, on parle de « **autopartage** ».

Découvrez aussi dans *FranceTerme*: **véhicule partagé**

Journal officiel du 9 juin 2011

57 **sans station** pour *free-floating*

Se dit d'un partage de véhicule qui permet à l'utilisateur d'emprunter un véhicule là où il est disponible et de le restituer à tout emplacement autorisé; par extension, se dit du véhicule lui-même. → On parle, par exemple, de « **vélo sans station** » ou de « **voiture sans station** ».

Journal officiel du 21 mai 2020

58 (système d') échange entre véhicules et réseau électrique, VRE pour V2G, vehicle-to-building, vehicle-to-grid

Système de transfert bidirectionnel d'énergie entre les batteries de véhicules électriques en stationnement et le réseau électrique desservant un bâtiment ou un quartier, qui permet de réinjecter de l'électricité des batteries dans le réseau en période de pointe de consommation, et de recharger ces batteries pendant les heures creuses.

Journal officiel du 22 avril 2023

59 véhicule (électrique) à hydrogène pour FCEV, fuel cell electric vehicle, hydrogen vehicle

Véhicule électrique dont l'énergie est produite par une pile à combustible embarquée alimentée par un réservoir d'hydrogène.

Découvrez aussi dans *FranceTerme*: **pile à combustible à hydrogène, réservoir d'hydrogène gazeux, réservoir d'hydrogène liquéfié, station de distribution d'hydrogène**

Journal officiel du 30 janvier 2021

Se déplacer autrement

60 altermobilité

Forme de mobilité privilégiée par les personnes qui renoncent à l'utilisation individuelle d'une voiture particulière au profit de la mobilité durable. → L'utilisation des transports collectifs, le covoiturage, la pratique du vélo ou la marche relèvent de l'altermobilité.

Journal officiel du 14 juillet 2022

61 compte (de) mobilité, mobicompte pour ABT, account-based ticketing

Compte rattaché à un service centralisé qui, par la seule identification d'un voyageur préinscrit, enregistre ses déplacements urbains quels que soient les modes de transport qu'il utilise et lui facture périodiquement sa consommation. → **1.** Le compte de mobilité favorise le transport multimodal. **2.** Le compte de mobilité peut intégrer, outre les frais de déplacement, les frais de stationnement ou de recharge électrique d'un véhicule personnel.

Découvrez aussi dans *FranceTerme*: **transport multimodal**

Journal officiel du 21 mai 2020

62 **cyclabilité** pour *cyclability*

Qualité d'une voie ou d'un ensemble de voies aménagés pour faciliter et sécuriser les déplacements à vélo.

Journal officiel du 6 juillet 2017

63 **micromobilité urbaine**

Recours à des engins légers de déplacement personnel pour effectuer de courts trajets en ville.

Journal officiel du 8 juin 2021

64 **mobilité durable, écomobilité** pour *sustainable mobility*

Recours à des modes de déplacement compatibles avec les objectifs du développement durable.

Découvrez aussi dans *FranceTerme*: **développement durable, électromobilité**

Journal officiel du 21 décembre 2013

65 **parc relais** pour *park and ride*

Lieu aménagé à proximité d'un arrêt de transport public, destiné à inciter un automobiliste à garer son véhicule pour emprunter ensuite un moyen de transport en commun. → On trouve également, dans l'usage, le terme « **parc de dissuasion** ».

Journal officiel du 22 septembre 2000, révision de l'arrêté du 21 septembre 1993

66 **passé** pour *badge, pass*

Carte permettant à son détenteur de franchir un contrôle après avoir été identifiée par l'organisme émetteur, et à ce dernier de vérifier la validité des données, de gérer le compte du détenteur et de recueillir diverses informations. → Un passe peut fonctionner avec ou sans contact.

Journal officiel du 10 juin 2007

67 **pédibus, bus pédestre**
pour *walking (school) bus, WSB*

Mode de déplacement collectif à pied d'enfants qui sont conduits par des adultes sur un trajet et selon un horaire de passage déterminés.

Journal officiel du 21 mai 2020

68 **rue piétonnière**
pour *pedestrian thoroughfare*

Voie réservée en priorité à la circulation des piétons et aménagée en conséquence.

Journal officiel du 22 septembre 2000, révision de l'arrêté du 17 février 1986

69 **vélobus**

Mode de déplacement collectif d'enfants à vélo qui sont conduits par des adultes sur un trajet et selon un horaire de passage déterminés.

Journal officiel du 21 mai 2020

70 **véloroute**
pour *cycle route, segregated cycle facilities*

Ensemble de voies vertes et de routes à faible circulation constituant un itinéraire destiné aux cyclistes et assurant la continuité de leur trajet sur de longues distances, dans des conditions de sécurité satisfaisantes.

Découvrez aussi dans *FranceTerme* : **relais-vélo**

Journal officiel du 9 juin 2011

71 **vélorue**
pour *local street bikeway*

Rue spécialement aménagée pour privilégier les déplacements à vélo, notamment en limitant la circulation et la vitesse des véhicules motorisés.

Journal officiel du 22 avril 2023

72 **voie verte**
pour *greenway*

Chaussée en site propre réservée à la circulation des véhicules non motorisés, des piétons ou des cavaliers.

Journal officiel du 9 juin 2011

Environnement

73 **décarbonation** pour *decarbonisation*

Ensemble des mesures et des techniques permettant de réduire les émissions de dioxyde de carbone. → **1.** La décarbonation peut être le fait d'une entité territoriale, d'une entreprise ou même de particuliers. **2.** L'arrêt du recours aux centrales à charbon ou la suppression des véhicules à moteur thermique sont des exemples de décarbonation.

Découvrez aussi dans *FranceTerme* : **contenu en carbone, empreinte en gaz à effet de serre**

Journal officiel du 24 septembre 2019

74 **faible émission de gaz à effet de serre (à), faible émission de GES (à)** pour *low GHG, low greenhouse gas*

Se dit d'une technologie ou d'une chaîne de production qui permet une réduction significative des émissions de gaz à effet de serre, notamment de dioxyde de carbone. → **1.** Une politique de faible émission de gaz à effet de serre consiste notamment à limiter l'usage des combustibles et des carburants d'origine fossile et à améliorer l'efficacité énergétique. **2.** On trouve aussi le terme « **sobre en carbone** » (en anglais : *low carbon*), ainsi que le terme « bas-carbone », qui n'est pas recommandé.

Découvrez aussi dans *FranceTerme* : **absorption anthropique de carbone, intensité des émissions de gaz à effet de serre**

Journal officiel du 24 septembre 2019

75 **NAPI, non au projet ici** pour *NIMBY, not in my back yard*

Position de personnes ou, le plus souvent, de groupes de personnes qui rejettent hors de leur environnement immédiat la réalisation de projets d'installations et d'infrastructures dont elles ne contestent pas nécessairement l'intérêt collectif.

Journal officiel du 1^{er} juin 2023

76 **neutralité en (matière de) gaz à effet de serre, neutralité GES** pour *zero net emissions*

Situation dans laquelle les émissions de gaz à effet de serre sont totalement compensées par les absorptions de gaz à effet de serre. → Quand la neutralité en matière de gaz à effet de serre concerne le dioxyde de carbone, on parle de « **neutralité carbone** » (en anglais : *carbon neutrality*).

Découvrez aussi dans *FranceTerme* : **compensation des émissions de gaz à effet de serre**

Journal officiel du 24 septembre 2019

77 **NINA, ni ici, ni ailleurs** pour *NIABY, not in anybody's back yard*

Position de personnes qui refusent la réalisation de projets d'installations et d'infrastructures non seulement dans leur environnement immédiat, mais aussi dans tout autre environnement.

Journal officiel du 1^{er} juin 2023

78 **recyclage des déchets** pour *waste recycling*

Ensemble des techniques de transformation des déchets après récupération, visant à en réintroduire tout ou partie dans un cycle de production.

Découvrez aussi dans *FranceTerme* : **compostage, récupération des déchets, recyclage valorisant, valorisation énergétique des déchets**

Journal officiel du 12 avril 2009

79 **transition énergétique** pour *Energiewende (All.), energy transition*

Politique qui vise, face au réchauffement climatique, à faire évoluer la production et l'offre d'énergies en diminuant la part des énergies carbonées d'origine fossile et en augmentant celle des énergies à faible émission de gaz à effet de serre. → La transition énergétique prend en compte les ressources énergétiques et les dispositifs techniques disponibles, ainsi que les besoins des populations.

Journal officiel du 28 mai 2023

Communication

80 **brochure, coupon, dépliant, document, feuille, feuillet, imprimé, invitation, papillon, programme, prospectus, tract pour flyer**

Journal officiel du 3 février 2011

81 **infolettre, lettre d'information pour newsletter**

Périodique d'information destiné à un public déterminé.

Journal officiel du 18 janvier 2005, en cours de révision

82 **numérique** adj. pour *digital, numeric, numerical*

Se dit, par opposition à « analogique », de la représentation discrète de données ou de grandeurs physiques au moyen de caractères (des chiffres généralement) ; se dit aussi des systèmes, dispositifs ou procédés employant ce mode de représentation. → En français, l'adjectif « digital » signifie « relatif aux doigts » et ne doit pas être utilisé dans le sens de « numérique ».

Journal officiel du 22 septembre 2000, révision de l'arrêté du 22 décembre 1981

n.m. pour *digital*

Ensemble des disciplines scientifiques et techniques, des activités économiques et des pratiques sociétales fondées sur le traitement de données numériques.

Journal officiel du 9 mars 2021

Économie en ligne

83 **entrepôt relais** pour *dark store*

Entrepôt secondaire d'une entreprise de vente en ligne, qui est implanté près des clients potentiels et dont les rayons sont disposés comme ceux d'une supérette afin de faciliter la tâche des préparateurs de commande.

Journal officiel du 1^{er} juillet 2023

84 **point de retrait auto(mobile), point de retrait express, zone de retrait automobile** pour *collection point, drive, drive-through (supermarket), drive-thru (supermarket)*

Lieu spécialement aménagé pour permettre à un client de venir avec un véhicule retirer rapidement des achats effectués en ligne.

Découvrez aussi dans *FranceTerme*: **service au volant**

Journal officiel du 20 décembre 2013

85 **retrait auto(mobile), retrait express** pour *click & collect, click and collect, drive, drive-through, drive-thru*

Service permettant à un client de venir avec un véhicule retirer rapidement des achats effectués en ligne. → Dans le cas de produits retirés dans une ferme ou à un point de vente agricole collectif, on parlera de « **retrait à la ferme** » et non de « *drive fermier* », emprunté de l'anglais.

Découvrez aussi dans *FranceTerme*: **commerce en ligne, retrait en magasin**

Journal officiel du 20 décembre 2013

86 **transformation numérique, numérisation** pour *digitalisation (GB), digitalization (EU), digital transformation, digitisation (GB), digitization (EU)*

Transformation d'une organisation, d'un secteur d'activité ou de pratiques économiques ou sociales par la mise en œuvre systématique de l'informatique connectée. → On trouve aussi les termes « digitalisation » et « transformation digitale », qui sont à proscrire.

Journal officiel du 1^{er} juillet 2023

Vie politique et démocratie locale

87 **audition publique** pour *hearing*

Réunion de concertation de l'ensemble des personnes concernées par la réalisation d'un projet, afin d'en définir toutes les contraintes et de proposer des solutions pour en réduire les inconvénients et les nuisances.

Journal officiel du 22 septembre 2000, révision de l'arrêté du 17 février 1986

88 **changement de camp** pour *crossing the floor, floor-crossing*

Attitude d'un homme politique ou d'une délégation diplomatique qui rallie un autre camp que le sien.

Journal officiel du 4 mars 2012

89 **cyberactiviste** pour *cyberactivist, hacktivist*

Activiste qui agit dans les réseaux informatiques et recourt notamment au piratage.

Découvrez aussi dans *FranceTerme* : **cybermilitant, -e, égalisateur de puissance, pirate**

Journal officiel du 3 mai 2019

90 **démocratie écologiste, démocratie écocentrée** pour *ecocentric democracy, ecodemocracy*

Démocratie qui définit ses orientations en accordant la priorité à l'écologie.

Journal officiel du 1^{er} juillet 2022

91 **démocrature, démocratie illibérale** pour *illiberal democracy*

Régime politique qui, tout en respectant les règles formelles de la démocratie, notamment en matière d'élections, restreint les libertés publiques ou individuelles comme le fait une dictature.

Journal officiel du 15 septembre 2020

92 **enquête d'irréprochabilité** pour *vetting process*

Investigation conduite préalablement à la nomination d'un candidat à un poste sensible, notamment politique ou administratif, portant sur différents aspects de sa vie professionnelle et privée.

Journal officiel du 3 mai 2019

93 **généralisation** pour *mainstreaming*

Action visant à susciter l'adhésion la plus large possible à des principes, des règles, des valeurs dominantes.

Journal officiel du 18 décembre 2005

94 **gouvernance** pour *governance*

Manière de concevoir et d'exercer l'autorité à la tête d'une entreprise, d'une organisation, d'un État. → La gouvernance s'apprécie non seulement en tenant compte du degré d'organisation et d'efficacité, mais aussi et surtout d'après des critères tels que la transparence, la participation, et le partage des responsabilités.

Journal officiel du 22 avril 2009

95 **habilitation** pour *empowerment*

Action de conférer à un groupe de personnes ou d'organismes la compétence pour participer à l'élaboration de projets ou de décisions publics.

Découvrez aussi dans *FranceTerme* : **principe de participation**

Journal officiel du 21 décembre 2013

96 **panoplie, boîte à outils** pour *toolbox*

Ensemble de moyens ou de mesures qui permettent de faire face à une situation donnée.

Journal officiel du 4 mars 2012

97 **personne exposée à la corruption, PEC**
pour *politically exposed person, PEP*

Personne qui, en raison du pouvoir qu'elle détient ou des fonctions qu'elle exerce, peut faire l'objet de tentatives de corruption.

Journal officiel du 16 janvier 2015

98 **politique de l'inaction**
pour *do-nothing policy, do-nothing scenario*

Option politique qui, dans une situation donnée, consiste à s'abstenir de toute action.

Découvrez aussi dans *FranceTerme*: **scénario tendanciel**

Journal officiel du 13 décembre 2017

99 **suspension des services publics**
pour *government shutdown*

Fermeture provisoire de certains services publics, qui est décidée par les pouvoirs publics lorsque les moyens financiers nécessaires à leur fonctionnement s'avèrent insuffisants.

Découvrez aussi dans *FranceTerme*: **couperet budgétaire**

Journal officiel du 16 janvier 2015

100 **technologie civique**
pour *civic tech(nology)*

Ensemble d'outils numériques conçus pour renforcer la compréhension des institutions par les citoyens et leur participation à la vie démocratique.

Journal officiel du 3 mai 2019

Décider du nom d'un lieu et de ses habitants

La loi « NOTRE » de 2015 a entraîné une vague de créations de communes nouvelles avec laquelle s'est posée la question du nom de la commune, question parfois prise en compte trop tardivement pour aboutir, le moment venu, à un résultat satisfaisant. Face à ce constat, la Commission nationale de toponymie, sollicitée par des maires ou par des préfets, s'est mobilisée pour apporter aux décideurs, et d'abord aux élus, une aide dans ce processus de dénomination – comment choisir le nom ? comment l'écrire ? ... – des nouvelles communes et de leurs habitants, de tout nom de lieu, ou encore des établissements publics de coopération intercommunale. C'est de cette expérience qu'est né en 2021 *Décider du nom d'un lieu – Guide pratique à l'usage des élus*, réalisé en collaboration avec le Conseil national de l'information géolocalisée, l'Institut national de l'information géographique et forestière, et la Délégation générale à la langue française et aux langues de France.

→ <https://bit.ly/guidetoponymie>

Index

Le chiffre qui suit le terme renvoie au numéro de la fiche correspondante dans le Recueil.

A

<i>ABT</i>	61
<i>account-based ticketing</i>	61
à faible émission de gaz	
à effet de serre	74
à faible émission de GES	74
agriculture urbaine	1
aire de jeu	47
altermobilité	60
artificialisation des sols	2
audition publique	87
autopartage	56

B

<i>badge</i>	66
<i>bas-carbone</i>	74
bâtiment à bilan	
énergétique positif	38
bâtiment à énergie positive	38
bâtiment autonome	39
bâtiment bioclimatique	40
bâtiment passif	41
<i>beach nourishment</i>	35
<i>beach replenishment</i>	35
<i>beach scraping</i>	36
BEPOS	38
<i>BIMBY</i>	7
<i>bioclimatic building</i>	40
boîte à outils	96
bol	50
<i>Brachfläche</i>	31
<i>Brachland</i>	31
brochure	80
<i>brownfield</i>	31
<i>buffing</i>	6

<i>build in my backyard</i>	7
bus pédestre	67

C

cadastre solaire	3
canyon urbain	4
<i>carbon neutrality</i>	76
<i>car-club</i>	56
<i>car pool</i>	54
<i>car sharing</i>	56
<i>carsharing</i>	56
changement de camp	88
chaussée réservoir	27
<i>City stade</i>	53
<i>civic tech</i>	100
<i>civic technology</i>	100
<i>click & collect</i>	85
<i>click and collect</i>	85
<i>coastal squeeze</i>	33
<i>coast line</i>	37
<i>cohousing</i>	17
<i>coliving</i>	16
<i>collection point</i>	84
<i>combi pool</i>	50
compression côtière	33
compte de mobilité	61
compte mobilité	61
<i>connected city</i>	29
<i>cool roof</i>	46
coupon	80
covoiturage	54
<i>crossing the floor</i>	88
<i>cyberactivist</i>	89
cyberactiviste	89
cyclabilité	62

<i>cyclability</i>	62
<i>cycle route</i>	70

D

<i>dark store</i>	83
décarbonation	73
<i>decarbonisation</i>	73
décoration urbaine	5
dégraissage	6
démocratie écocentree	90
démocratie écologiste	90
démocratie illibérale	91
démocrature	91
densification douce	7
densification parcellaire	7
dépliant	80
<i>design urbain</i>	5
désimperméabilisation des sols	8
<i>digital</i>	82
<i>digital city</i>	29
<i>digitalisation</i>	86
<i>digitalization</i>	86
<i>digital transformation</i>	86
<i>digitisation</i>	86
<i>digitization</i>	86
document	80
<i>do-nothing policy</i>	98
<i>do-nothing scenario</i>	98
<i>downgrade</i>	24
<i>downscaling</i>	24
<i>drive</i>	84, 85
<i>drive fermier</i>	85
<i>drive-through</i>	84, 85
<i>drive-through supermarket</i>	84
<i>drive-thru</i>	84, 85
<i>drive-thru supermarket</i>	84

E

échange entre véhicules et réseau électrique	58
éclairage public autonome	10

éclairage public interactif	11
<i>ecocentric democracy</i>	90
écocité	9
<i>ecocity</i>	9
écocomparateur de projet	12
<i>ecodemocracy</i>	90
écoéclairage	13
écomobilité	64
<i>edge city</i>	22
électromobilité	55
<i>electro mobility</i>	55
<i>electromobility</i>	55
<i>e-mobility</i>	55
<i>empowerment</i>	95
<i>Energiewende</i>	79
<i>energy plus building</i>	38
<i>energy transition</i>	79
enquête d'irréprochabilité	92
entrepôt relais	83
<i>environmental building</i>	40
esplanade de glisse urbaine	48
étalement urbain	14

F

fabrique urbaine	28
faible émission de gaz à effet de serre (à)	74
faible émission de GES (à)	74
<i>FCEV</i>	59
feuille	80
feuilleton	80
<i>floor-crossing</i>	88
<i>flyer</i>	80
<i>free cooling</i>	44
<i>free-floating</i>	57
friche	31
friche industrielle	31
friche portuaire	31
friche urbaine	31
<i>fuel cell electric vehicle</i>	59

G	
généralisation	93
géométrage	15
glisse urbaine	52
gouvernance	94
<i>governance</i>	94
<i>government shutdown</i>	99
<i>greenfield</i>	32
<i>greenway</i>	72

H	
habilitation	95
habitat partagé	16
habitat participatif	17
<i>hacktivist</i>	89
<i>hearing</i>	87
<i>heat storage</i>	45
<i>hydrogen vehicle</i>	59

I	
<i>illiberal democracy</i>	91
imprimé	80
infolettre	81
<i>in house</i>	23
<i>in-house contract</i>	23
invitation	80

L	
<i>land take</i>	2
lettre d'information	81
<i>LEZ</i>	30
littoralisation	34
<i>local street bikeway</i>	71
<i>low carbon</i>	74
<i>low emission zone</i>	30
<i>low GHG</i>	74
<i>low greenhouse gas</i>	74

M	
<i>mainstreaming</i>	93
micromobilité urbaine	63

mitage	18
<i>mixed-use development</i>	19
mixité fonctionnelle	19
mobicompte	61
mobilité durable	64
mobilité électrique	55
multifonctionnalité	19

N	
NAPI	75
neutralité carbone	76
neutralité en gaz	
à effet de serre	76
neutralité en matière de gaz	
à effet de serre	76
neutralité GES	76
<i>newsletter</i>	81
<i>NIABY</i>	77
ni ici, ni ailleurs	77
<i>NIMBY</i>	75
NINA	77
non au projet ici	75
<i>not in anybody's back yard</i>	77
<i>not in my back yard</i>	75
<i>numeric</i>	82
<i>numerical</i>	82
numérique	82
numérisation	86

O	
ombrière photovoltaïque	20

P	
panoplie	96
papillon	80
parc de dissuasion	65
parc relais	65
<i>park</i>	50
<i>park and ride</i>	65
<i>park terrain</i>	50
partage de véhicule	56

<i>pass</i>	66
passe	66
<i>passive building</i>	41
<i>passive cooling</i>	42
<i>Passivhaus</i>	41
PEC	97
<i>pedestrian thoroughfare</i>	68
pédibus	67
<i>PEP</i>	97
périurbanisation	21
<i>peri-urbanization</i>	21
personne exposée à la corruption	97
planchodrome	49
planchodrome à bols	50
planchodrome urbain	51
<i>playground</i>	47
point de retrait auto	84
point de retrait automobile	84
point de retrait express	84
<i>politically exposed person</i>	97
politique de densification parcellaire	7
politique de l'inaction	98
<i>positive-energy building</i>	38
<i>power-pipe</i>	43
prestations intégrées	23
programme	80
prospectus	80
pseudopole	22
Q	
quasi-régie	23
R	
rafraîchissement passif	42
réalimentation de plage	35
recupérateur de chaleur	43
recupérateur de chaleur des eaux usées	43
recyclage des déchets	78

réduction d'échelle	24
<i>reflective roof</i>	46
refroidissement naturel	44
refroidissement par une source naturelle	44
<i>relamping</i>	13
remodelage de plage	36
renouvellement urbain	25
rénovation urbaine	26
reprofilage de plage	36
<i>reservoir pavement</i>	27
retrait à la ferme	85
retrait auto	85
retrait automobile	85
retrait express	85
rue piétonnière	68

S

sans station	57
<i>segregated cycle facilities</i>	70
<i>self-sufficient building</i>	39
<i>skateboard park</i>	49
<i>skate park</i>	49
<i>skatepark street</i>	51
<i>skate plaza</i>	48
<i>smart city</i>	29
<i>smart lighting</i>	11
sobre en carbone	74
sport de glisse urbaine	52
<i>sprawl</i>	14
<i>standalone building</i>	39
stockage thermique	45
<i>street canyon</i>	4
<i>street park</i>	51
<i>street plaza</i>	48
structure réservoir	27
<i>suburbanization</i>	21
<i>surveying</i>	15
suspension des services publics	99
<i>sustainable city</i>	9
<i>sustainable mobility</i>	64

**système d'échange entre
véhicules et réseau électrique** 58

T

technologie civique 100

terrain multisport 53

thermal storage 45

toit blanc 46

toit réfléchissant 46

toolbox 96

tract 80

trait de côte 37

transformation digitale 86

transformation numérique 86

transition énergétique 79

U

urban agriculture 1

urban canyon 4

urban design 5

urbanisme participatif 28

urban regeneration 26

urban renewal 25

urban scattering 18

urban sprawl 14

urban street canyon 4

V

V2G 58

vehicle-to-building 58

vehicle-to-grid 58

véhicule à hydrogène 59

**véhicule électrique
à hydrogène** 59

vélobus 69

véloroute 70

vélorue 71

vélo sans station 57

vetting process 92

ville durable 9

ville intelligente 29

ville interactive 29

voie verte 72

voiture sans station 57

VRE 58

W

walking bus 67

walking school bus 67

waste recycling 78

waste water heat recovery unit 43

white roof 46

WSB 67

Z

ZEL 30

zero net emissions 76

zone à émissions limitées 30

zone de friche 31

zone de retrait automobile 84

zone verte 32

Achevé d'imprimer en novembre 2024

sur les presses de l'imprimerie Art & Caractère à Lavaur.

Imprimé en France

© Délégation générale à la langue française et aux langues de France, 2023

Dépôt légal : novembre 2023

ISBN imprimé : 978-2-11-155937-0

ISBN en ligne : 978-2-11-155938-7

FranceTerme.culture.fr

en ligne et sur application mobile
pour des données terminologiques
toujours à jour

Découvrez plus de 9 000 termes
pour désigner en français des innovations
et des notions nouvelles

Délégation générale à la langue française
et aux langues de France

3, rue de Valois, 75001 Paris
Téléphone : 33 (0)1 40 15 36 95
Courriel : terminologie.dglflf@culture.gouv.fr
Internet : www.dglf.culture.gouv.fr

